



Lección 24 La biografía de Mariana Pineda

每课一句

Si no cambias, te puedes extinguir. 你要是不改变，你就濒临灭绝了。

语法学习

La biografía de Mariana Pineda

Fue una heroína española, de principios del siglo XIX, que vivió en Granada. Había nacido en esa ciudad en el año 1804 y murió también en ella en 1831. Solo tenía, pues, 27 años en el momento de su muerte. Era la viuda de un rico propietario, con quien había tenido dos hijos. Fue acusada de haber bordado una bandera morada con las palabras "Ley, Libertad, Igualdad"; por eso se la relacionó con los grupos liberales que en aquella época intentaban liberar a España del absolutismo monárquico (君主专制). Apresada, fue conducida a las dependencias del gobierno; allí, un representante del poder, que según parece estaba enamorado de ella, le ofreció el perdón si delataba a sus compañeros. Mariana era una persona de firmes convicciones, leal y valiente, y no cedió al chantaje. El funcionario, al no conseguir su propósito, la hizo encarcelar. Fue sentenciada a muerte y el verdugo, antes de ejecutarla, quemó ante ella la bandera que había bordado. Su figura se convirtió pronto en la de una heroína de la causa liberal, e inspiró una canción popular. En esa canción se basó más tarde el poeta granadino Federico García Lorca para escribir su conocida obra teatral Mariana Pineda.

Relatos en registro formal

Fue acusada de haber bordado una bandera morada con las palabras "Ley, Libertad, Igualdad";

- En este tipo de textos, son frecuentes las construcciones pasivas, que en español se usan exclusivamente en los registros formales (prensa, texto científico, etc.)

- En un registro culto, como el de los textos históricos(enciclopedias, artículos, manuales,etc), es habitual elidir (省略) los verbos ser o estar.
- En textos de tipo científico, a menudo, se relatan los hechos históricos en Presente de Indicativo(Presente Histórico).

